

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 11 марта 2008 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Ахмет УЗЮМДЖЮ (Турция)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1099-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы огласить послание, направленное председательству Рабочей группой НПО по вопросам мира Комитета НПО по положению женщин, которые, как и в предыдущие годы, посещают семинар по случаю Международного женского дня. В русле давнишней традиции участницы семинара этого года адресуют послание Конференции по разоружению.

А теперь я оглашу послание.

"Мы, женщины из многих частей мира, пользуясь возможностью, подаем свой голос, который зачастую заглушается или игнорируется, в отношении разоружения, мира и безопасности. Разоруженческий семинар 2008 года по случаю Международного женского дня подчеркнул кризисы человеческой безопасности и устойчивого развития в результате военных расходов, войны и оружейной спекуляции, а также настойчивость и идеи и ожидания со стороны пола, который определяет, как рассматриваются война, женщины и мир.

Семинар этого года, состоявшийся 5-6 марта 2008 года, включал более 100 участниц от неправительственных организаций более чем из 40 стран и отметил две важные годовщины. Во-первых, тридцатую годовщину первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению – возможно, наивысшей точки консенсуса и видения, когда-либо достигавшейся многосторонней разоруженческой дипломатией, – которая создала Конференцию по разоружению, какую мы имеем сегодня, и установила десятизвенную повестку дня.

Наш семинар был прямо связан с пренебрегаемыми пунктами декалога, а именно: сокращение военных расходов, связь между разоружением и развитием, ядерное разоружение, обычные вооружения и разоружение в ракурсе укрепления доверия. Нам трудно найти слова, чтобы выразить свое недоумение и свой гнев в связи с неспособностью правительств на протяжении последних 11 лет продвигать эти пункты повестки дня и свои обязательства, принятые консенсусом 30 лет назад.

Дискутировался также Договор 40-летней давности, – Договор, который несколько затормозил ядерное распространение, но все еще так и не вылился в ядерное разоружение. И если поистине "жизнь начинается в 40 лет", то и Договор о ядерном нераспространении (ДНЯО) должен обрести новую жизнь, чтобы дать осязаемые результаты на обзорной Конференции 2010 года. Вклад КР в успех этой встречи состоит в том, чтобы начать переговоры по проверяемому договору о расщепляющемся материале. Государствам-участникам надо всерьез воспринимать соблюдение разоруженческого обязательства и начать переговоры по конвенции о ядерном оружии.

(Председатель)

Гражданское общество задокументировало, как стрелковое оружие и легкие вооружения ежегодно убивают и ранят сотни тысяч человек и как они угрожают устойчивому развитию во всем мире, но эта проблема все еще встречает менее чем адекватный международный отклик. Неразорвавшиеся остатки касетных боеприпасов, притягательные для детей и других неразумных граждан своим размером, формой, цветом, продолжают десятилетиями сеять смерть после окончания конфликтов, равно как и наземные мины, которые лежат сокрытые в земле. На наших рынках чуть ли не совершенно беспрепятственно сбываются конфликтные товары, подпитывающие войны, репрессии и экологический ущерб. Торговля старыми почтовыми марками регулируется более строгими международными правилами, чем торговля обычными вооружениями. Ну а сейчас мы становимся свидетелями еще одной эскалации гонки ядерных вооружений и потенциального размещения оружия в космическом пространстве.

Мы, женщины, являемся выходцами из стран, которые имеют опыт войны и мира, из стран, которые производят оружие, и из стран, которые несут высокие экономические, социальные и людские издержки в связи с его получением. Мы, женщины, единодушно призываем правительства отказаться от узких концепций военной безопасности, а вместо этого сосредоточить наши людские и хозяйственные ресурсы на преодолении реальных повседневных угроз безопасности своих граждан, таких как бедность, голод, небезопасность, ВИЧ/СПИД, климатические изменения и экологическая деградация.

Оружие ничем не может смягчить эти проблемы безопасности. Наоборот, приобретение вооружений отвлекает колоссальные финансовые, технические и людские ресурсы оттуда, где они реально нужны. Это справедливо и в долгосрочном ракурсе, но сегодня ситуация носит как никогда экстренный характер. Ну а что же мешает прогрессу? Кому выгодно делать дело как обычно? Мы отвергаем идею о том, что военная индустрия, оружейная торговля приносят рабочие места, процветание и безопасность. Оружейная торговля превращает людей в наемников, а части нашей планеты – в кладбища. Военно-промышленно-академический комплекс, насчет которого нас предупреждали в 1961 году, что он обладает потенциалом для катастрофического подъема неуместного могущества, поистине реализовал свой потенциал, ибо военные расходы превышают 1204 млрд. долл. США в год в ценах 2006 года. И у нас в повестке дня стоит сокращение военных расходов. Ну а вам поручено сдерживать и обуздать это катастрофическое и неуместное политическое и экономическое могущество, которое практикуют военные корпорации.

(Председатель)

Чтобы переломить реальную угрозу безопасности – например, катастрофические климатические изменения, потребуется сдвиг парадигмы в распределении ресурсов. Мы, конечно, можем принять этот вызов, но только в том случае, если мы будем готовы смотреть в лицо тому обстоятельству, что бомбы, пушки и наземные мины не сдержат и не устранят угрозу цунами, урагана, наводнения, вируса или нехватки воды. Чтобы сделать это, нам надлежит положить конец организованной преступности оружейной спекуляции, и тут свою роль должна сыграть КР. Инвестировав 57 млрд. долл. США, можно было бы спасти восемь миллионов жизней. Имея 135 млн. долл. США на зарубежную помощь в целях развития, мы могли бы достичь к 2015 году Целей развития на рубеже тысячелетия. И эти размеры инвестиций носят крохотный характер по сравнению с размером военных расходов.

Сравните военные расходы с усилиями по финансированию гендерного равенства для половины людского населения:

- совокупные бюджеты органов Организации Объединенных Наций, работающих над проблемами женщин, составляют 65 млн. долл. США – лишь 0,005 процента мировых военных расходов;
- по оценкам Всемирного банка, стоимость операций в целях продвижения гендерного равенства по цели 3 Целей развития на рубеже тысячелетия составляет 7-13 долл. США на душу населения. Мировые же военные расходы составили в 2006 году 184 долл. США на душу населения;
- из 20 млрд. долл. США в рамках двусторонней помощи на 2001-2005 годы, как сообщается в исследовании Комитета ОЭСР по содействию развитию, лишь 5 млрд. долл. США было ассигновано на проекты по поощрению гендерной управомоченности; это составляет стоимость примерно двух недель оккупации Ирака.

Статья 26 Устава Организации Объединенных Наций подчеркивает необходимость остановить расточение людских и экономических ресурсов на вооружения. И Совету Безопасности уже пора, действуя в соответствии со статьей 26, представить план по сокращению вооружений. Если бы Совет Безопасности уже выполнил эту задачу, то разоруженческий механизм не пребывал бы в столь перегруженном или увязшем состоянии, как сегодня.

(Председатель)

Предотвращение конфликтов предполагает укрепление веры и доверия и начинается с сокращения роли ядерного оружия и других видов оружия в политике безопасности. И все тут вытекает из этого первого шага, который, будучи предпринят, повернет размышления по поводу безопасности от способности разрушать к способности устойчивым образом делиться конечными ресурсами нашей планеты, дабы наслаждаться жизнью по всему спектру прав человека. И это вовсе не утопия – эти цели вполне достижимы, но, прежде чем их удастся реализовать, надо переломить тенденции в сфере военных расходов.

Участницы семинара 2008 года по случаю Международного женского дня сосредоточились на ролях *и обязанностях женщин*, оговоренных в резолюции 1325 (2000), на предмет участия в предотвращении конфликтов, разоружении и на всех уровнях принятия решений в сфере безопасности. С принятия этой резолюции такие проблемы обретают новое и более глубокое понимание. Правительства и НПО предпринимают кое-какую похвальную работу по ее осуществлению, и мы видим, что уже несколько больше высококомпетентных и умных женщин были назначены для того, чтобы заниматься безопасностью и разоружением, но нам, конечно, хотелось бы, чтобы их было больше, ибо, как сказала недавно президент Чили, "женщина, которая вступает в политику, претерпевает изменения; тысяча же женщин, которые вступают в политику, изменяют политику". Без равного участия женщин недостижимы устойчивый мир, устойчивое развитие и истинная человеческая безопасность. Женщины должны быть в состоянии вносить свои воззрения, помогать определять направленность политических альтернатив и иметь большее право голоса по бюджетным ассигнованиям.

Соотношение между мужским началом и войной нам нужно изучать в такой же мере, как и соотношение между женским фактором и миром. Мужчины и женщины переживают войну очень по-разному – начиная от конструирования войны и кончая миростроительством и включая все то, что находится между ними. В любой данной армии 90 процентов солдат являются мужчинами, тогда как в любом лагере беженцев 80 процентов взрослых составляют женщины. Объяснить, почему это происходит, помогают гендерные роли: такие добрые человеческие качества, как сила и честь относятся на счет мужчин и деформируются в инструменты насилия и господства; такие же добрые человеческие качества, как нежность и заботливость относятся на счет женщин и деформируются в признак покорности. И в конце концов обе половины человечества оказываются не вполне человеческими. Если мы хотим безопасности для всех, то нам нужны и женщины, и мужчины, чтобы они работали на равных, дабы принять ответственность за нашу общую безопасность. Мудрость по поводу гендерных ролей мужчин и женщин будет способствовать миру, который может быть достигнут.

(Председатель)

Мы, женщины, будем и впредь ратовать за насущные изменения – с точки зрения военных бюджетов и доктрин, – которые надо произвести, чтобы добиться истинной человеческой безопасности. Мы, как граждане, считаем вас ответственными, и мы вновь обязуемся поддерживать и поощрять КР в ее работе и просвещать наши контингенты относительно ее насущной роли. Мы, как женщины, апеллируем к этому органу с 1984 года. И нам хотелось бы быть в состоянии делать это самим, а не через посредника. В сущности, то, что нам не позволяют огласить свое собственное заявление, подрывает серьезность КР в глазах людей всего мира. В этот год тридцатой годовщины ССР-1 разве не пора бы дать организациям гражданского общества шанс выступить на КР на регулярной основе? Мы понимаем опасность, присущую вооружению, и мы будем и еще 24 года, да и столько, сколько необходимо, и впредь ратовать за разоруженческие переговоры на КР, а также за подотчетность, транспарентность и демократичность директивных инстанций по безопасности и разоружению. Мы ценим всех тех из вас, кто помогает в этом предприятии, и мы приветствуем ваши усилия".

Прежде чем предоставить слово сегодняшним ораторам, я хотел бы, пользуясь возможностью, от имени Конференции и от себя лично попрощаться с нашим уважаемым коллегой послом Хуаном Мартабитом, чей срок в качестве представителя Чили в Женеве вот-вот подойдет к концу.

Со своего прибытия в Женеву в 2003 году посол Мартабит достойно и авторитетно представлял свою страну и поддерживал ее ценности. Вдобавок ко многим своим другим задачам в Женеве он всегда активно и настойчиво вовлекался в усилия с целью преодолеть затор в этом органе и возобновить предметную работу, в том числе путем принятия задачи друга Председателя в 2006 году и в качестве координатора на сессии этого года.

От имени Конференции и от себя лично я хотел бы выразить нашему дорогому другу послу Мартабиту и его семье всяческие пожелания успехов и счастья на будущее.

У меня имеются следующие ораторы на сегодняшнее пленарное заседание. Первым оратором будет Чили, затем Мьянма, а потом слово будет предоставлено желающим.

Вам слово, ваше превосходительство.

Г-н МАРТАБИТ (Чили) (говорит по-испански): Спасибо Вам за добрые слова и позвольте мне поздравить Вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и с эффективным стилем, в каком Вы ведете нашу работу. Заверяю Вас, что моя страна будет поддерживать ваши усилия.

Позвольте мне также приветствовать текст, который Вы только что огласили от имени ассоциации женщин, которая недавно провела важный семинар по заботящим нас вопросам. Кроме того, г-н Председатель, в Вашем лице я хотел бы поблагодарить шестерых председателей КР прошлого года, а также нынешних председателей за то, что они поддерживают платформу П-6, и за организационную структуру деятельности, которую они нам предложили.

Моя страна ценит коллективные усилия, прилагаемые в последние годы платформой П-6. Мы считаем, что этот механизм сумел развить дух большего сотрудничества и добился континуитета, инклюзивности и транспарентности. Этот новый механизм, как мы полагаем, генерировал лучшее понимание между председателями на всем протяжении года, рано как и между ними и другими членами Конференции.

Мы рассматриваем это предприятие, в частности в том что касается тематического анализа содержания повестки дня, как рассчитанное на создание условий, которые позволят нам как можно скорее, как я надеюсь, возобновить работу этого важного и незаменимого переговорного форума. Мы хотим как можно скорее преодолеть эту тупиковую ситуацию и увидеть, что Конференция приступила к работе.

С целью как можно скорее возобновить нашу работу чилийская делегация всегда проявляла гибкость. Мы выражали конструктивную поддержку различным инициативам, которые были призваны избавить эту Конференцию от подобной летаргии, которая, как мы полагаем, неоправданна. Чили среди прочего поддержало предложение Аморима; приняло активное участие в предложении пятерки послов; поддержало документ, представленный послом Нидерландов под названием "Пища для размышлений", и приветствовало председательское решение L.1, представленное в марте 2007 года и дополненное документами CRP.5 и CRP.6.

В том же самом духе я участвовал в качестве "друга председателей" в 2006 году и участвую сейчас качестве "координатора" по пунктам 1 и 2, а именно: "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" и "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы" с общим акцентом на ядерное разоружение. Мы были близки к достижению желаемого консенсуса, который позволил бы нам возобновить свою работу. L.1 составляет сложный компромисс, результат суммирования многих усилий, и представляет собой новый шанс, который, откровенно говоря, нам в данном случае не следует упускать.

(Г-н Мартабит, Чили)

Конференция является органом, который вносит значительный вклад в мир и международную безопасность за счет таких важных инструментов, как Договор о нераспространении ядерного оружия, Конвенция о запрещении химического оружия и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. И мне кажется, что мы не можем и не должны позволять себе роскошь дискредитировать это.

Как это случается со многими другими многосторонними органами, Конференция по разоружению сталкивается с проблемами внешнего, да и внутреннего свойства. Вот как тут обстоит дело: мы живем в сложном мире, где порой трудно примирить политические подходы и интересы, и хорошим отражением на этот счет является гетерогенный членский состав Конференции. Во многих отношениях эта ситуация находится вне нашего контроля, в частности применительно к малым странам, которые, тем не менее, проявляют постоянное стремление к созиданию и участию в том, что касается лучшего мира.

Несмотря на то, что я уже сказал, мне думается, что мы можем, да и должны нести свою ответственность в отношении внутренних проблем, затрагивающих Конференцию. Этот важный форум не может стоять в стороне от общего процесса обновления, который претерпевает многосторонняя система – как в ее глобальных, так и региональных аспектах. Я думаю, что необходимо подготавливать Конференцию к эффективному и действенному реагированию на постоянные вызовы, встающие перед нами, что, разумеется, в конечном счете затрагивает всех нас. Я искренне считаю, что уже пришло время серьезно рассмотреть широкий спектр проблем. Мы не можем и впредь пытаться работать в органе, который является реликтом прошлого.

Быть может, к примеру, уже пора углубленно подумать о составе повестки дня, способе принятия решений, системах групп, неформальных механизмах, заявках на расширение и соответствующем участии гражданского общества, поскольку это могло бы помочь нам разблокировать затрагивающую нас ситуацию.

Я дерзнул высказать эти замечания по случаю окончания своего назначения в Женеве по истечении более чем четырех лет, и в связи с этим я, безусловно, хотел бы поблагодарить вас за то доверие, которое вы многократно оказывали мне и моей стране в рамках усилий с целью помочь Конференции оправиться от переживаемых ею трудных времен. В особенности, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Конференции г-на Сергея Орджоникидзе, заместителя Генерального секретаря г-на Тима Коули, персонал секретариата, устных переводчиков и всех коллег и друзей, чья постоянная поддержка все эти годы сделала работу данного посла на этом форуме очень приятным делом.

(Г-н Мартабит, Чили)

Я выражаю вам все свои наилучшие пожелания успехов в будущей работе Конференции, а также наилучшие пожелания в вашей личной жизни.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Хуана Мартабита за его прощальное заявление и за добрые слова в адрес председательства, и мы опять желаем Вам, посол, всего самого наилучшего в вашей будущей жизни.

А теперь слово имеет представитель Мьянмы посол Вунна Маунг Лвин.

Г-н ЛВИН (Мьянма) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово на нынешней сессии, я хотел бы прежде всего поздравить Вас с принятием председательства на КР. Я также хотел бы выразить искреннюю признательность за превосходную работу, которую уже провели Вы и члены председательской шестерки. Я уверен, что ваше коллективное лидерство принесет ощутимые результаты, которые вернут КР на рельсы и позволят нам двигаться вперед.

Моя делегация солидаризируется с заявлением по ядерному разоружению, сделанным послом и Постоянным представителем Сирии 26 февраля 2008 года от имени Группы 21.

Ядерное разоружение остается наивысшим приоритетом в международной повестке дня в сфере контроля над вооружениями и разоружения. И в этом же состоит и последовательная политика нашей страны. Ядерное оружие ущемляет безопасность всех наций. Мы полагаем, что продолжающееся существование ядерного оружия создает тяжкую опасность для человечества. И поэтому мы твердо верим, что единственно эффективной защитой от ядерной катастрофы является полная ликвидация этого оружия.

Поскольку Мьянма в полной мере осознает приоритетность и важность ядерного разоружения для международного сообщества, Мьянма с 1995 года вносит на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций всеобъемлющий проект резолюции по ядерному разоружению. Наша резолюция пользуется широкой поддержкой соавторов из стран ДН, а также других стран, заинтересованных в ядерном разоружении. Резолюция 62/42 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная "Ядерное разоружение", которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на своей шестьдесят второй сессии в прошлом году, носит всеобъемлющий характер и включает существенные промежуточные шаги по сокращению опасности ядерного оружия. Вдобавок она призывает Конференцию по разоружению учредить специальный комитет для переговоров о поэтапной программе ядерного разоружения.

(Г-н Лвин, Мьянма)

В этом отношении моя делегация подтверждает свою полную поддержку предложения Группы 21, как содержится в документах CD/1570 и CD/1571. И мы хотели бы предложить всем членам Конференции по разоружению переосмыслить это предложение.

Мьянма последовательно придает колоссальное значение ядерному разоружению и нераспространению. Мы считаем, что два процесса: ядерное разоружение и ядерное нераспространение - предметно взаимосвязаны и взаимно укрепляют друг друга и что эти два процесса должны идти бок о бок устойчивым, сбалансированным, слаженным и эффективным образом. Эти глобальные проблемы затрагивают всех нас, и поэтому задача международного сообщества в целом состоит в том, чтобы смотреть в лицо этим вызовам и найти пути и средства их преодоления.

Как государство - участник Договора о нераспространении (ДНЯО), Мьянма твердо привержена ядерному разоружению. Вот в Заключительном документе обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО имеется "недвусмысленное обязательство" государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению. Ну и путем полного осуществления "13 практических шагов" нужно продемонстрировать волю к выполнению этого "недвусмысленного обязательства". Поступательные и систематические шаги по демонтажу и ликвидации ядерного оружия, необратимость мер по ядерному сокращению и разоружению, дальнейшие сокращения операционного статуса ядерного оружия, уменьшение роли ядерного оружия, подотчетность и проверяемость, – все это должно стать составной частью такого процесса ядерного разоружения.

А до полной ликвидации ядерного оружия нам надлежит ориентироваться на реализацию усилий в отношении следующих мер. Во-первых, заключение универсального, безусловного и юридически обязывающего инструмента о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием. Во-вторых, побуждение стран присоединиться к ДНЯО, который является краеугольным камнем ядерного нераспространения и существенным фундаментом для достижения ядерного разоружения. В-третьих, строгое соблюдение положений ДНЯО государствами – участниками Договора. В-четвертых, учреждение и укрепление зон, свободных от ядерного оружия. В-пятых, признание и поощрение односторонних мер, принимаемых государствами, обладающими ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений, и настоятельный призыв к ним предпринимать дальнейшие шаги в этом отношении. В-шестых, снятие с боевого дежурства и немедленная деактивация их ядерного оружия и принятие других конкретных мер по дальнейшему сокращению операционного статуса их систем ядерного оружия. В-седьмых, уменьшение роли ядерного оружия в стратегических доктринах и политике безопасности, дабы свести минимуму риск того, что это оружие будет когда-либо применено, и облегчить процесс его полной ликвидации.

(Г-н Лвин, Мьянма)

Как мы представляем, эти меры являют собой кое-какие практические и важные элементы вклада в ядерное разоружение.

Мы с сожалением отмечаем, что государствам-членам никак не удается согласовать программу работы КР. Мы также сожалеем, что сессия КР 2007 года не смогла представить Первому комитету свой предметный доклад. В этом отношении мы полагаем, что соответствующие стороны будут демонстрировать неуклонную приверженность процессу разоружения и проявлять твердую политическую волю, дабы преодолеть этот затор.

Вместе с тем мы хотели бы выразить искреннюю признательность председателям КР в 2007 году, которые проводили интенсивные консультации и пытались предпринимать различные инициативы, с тем чтобы достичь консенсуса по программе работы среди прочего путем созыва официальных и неофициальных пленарных заседаний и интерактивных сессий по проблемам повестки дня и по другим проблемам, имеющим отношение к атмосфере в плане международной безопасности.

И мы питаем искреннюю надежду, что благодаря согласованным усилиям П-6 Конференция вскоре приступит к своей предметной работе в ходе сессии 2008 года и что КР окажется в состоянии прийти к решению о скорейшем начале переговоров о поэтапной программе на предмет полной ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках, включая и конвенцию по ядерному оружию.

Ну и в заключение: несмотря на тупик в работе КР, нам не надо позволять, чтобы под влиянием негативной динамики ослабевала наша решимость; вместо этого нам надо конструктивно, с возобновленной решимостью и политической волей работать над улаживанием законных озабоченностей международного сообщества по поводу безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Мьянмы Лвина за его заявление и за добрые слова в адрес председательства.

А теперь слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

Г-н аль-НУКАРИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Мы попросили слова, чтобы выразить наилучшие пожелания его превосходительству послу Хуану Мартабиту. Мы желаем ему всего наилучшего на будущее как в профессиональном, так и в личном отношении.

Посол Чили и его делегация вносили позитивный вклад, дабы помочь Конференции выбраться из своего переплета и поступательно продвигать работу. Чили и посол Мартабит также вносили позитивный вклад в Группу 21. И мы желаем ему всего наилучшего.

Мы благодарим делегацию Комитета по положению женщин Федерации НПО за ее заявление. Наша позиция хорошо известна. Мы уже давно ратуем за предоставление этой НПО возможности делать непосредственно свое заявление на Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Сирийской Арабской Республики. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Перу.

Г-н ШИАЛЕР (Перу) (говорит по-испански): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово в ходе вашего мандата, мы хотим прежде всего поздравить Вас и поблагодарить Вас за эффективное и оперативное ведение работы этой сессии Конференции по разоружению.

Моя делегация хотела бы взять слово, чтобы попрощаться с послом Чили его превосходительством Хуаном Мартабитом, ибо он завершает свое назначение в Женеву. Перу хотелось бы поблагодарить посла Мартабита за тот неустанный стиль, в каком он лично и вся его делегация помогли нам добиваться прогресса по всем пунктам повестки дня этого уважаемого органа. Прогресса, который зачастую казался неуловимым, который, казалось бы, ускользал у нас из рук. Между тем высокая степень приверженности, решимости и филигранные и исключительные дипломатические качества посла Мартабита четко демонстрируют тот путь, каким нам нужно следовать на Конференции по разоружению, чтобы претворить этот прогресс - порой, как я уже говорил, неуловимый - в осязаемую реальность. И мне лишь остается еще раз поблагодарить посла Мартабита за крупный вклад на Конференции по разоружению в качестве Постоянного представителя Чили и в качестве члена Группы 21 и в качестве координатора неофициальных рабочих групп по различным поводам и пожелать ему всего наилучшего на его новом, более ответственном поприще, на которое, как я понимаю, он вступит очень скоро. Мы уверены, что тут он тоже будет служить выдающуюся службу во имя своей страны, Чили, региона и понимания среди народов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Перу за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. А теперь слово имеет заместитель Постоянного представителя Норвегии.

Г-жа СКОРПЕН (Норвегия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку норвежская делегация впервые берет слово в ходе вашего председательства, позвольте мне вначале выразить удовлетворение в связи с тем, как Вы осуществляете эту задачу, и заверить вас в полной поддержке нашей делегации. Я также хотела бы присоединиться к другим и пожелать послу Мартабиту всего наилучшего в его новой жизни.

Я выступаю как представительница одной из стран, которые предоставляли поддержку семинару – разоруженческому семинару 5-6 марта 2008 года по случаю Международного женского дня. Мы предоставляли поддержку, в особенности, с тем, чтобы позволить женщинам из развивающихся стран принять участие в этом семинаре, который мы рассматриваем как важную инициативу в отношении осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, где оконтуривается, как указывалось в заявлении, роль и ответственность женщин на предмет участия в предотвращении конфликтов, разоружении и принятии решений относительно уровней безопасности.

Наш министр иностранных дел подчеркнул роль гражданского общества в ходе своего выступления на КР на прошлой неделе, когда он выделил необходимость вовлечения всех заинтересованных субъектов. Мы считаем, что вовлечение гражданского общества имеет насущное значение для поступательного продвижения нашей повестки дня в сфере безопасности и разоружения. Женщины играют центральную роль в прежних усилиях, таких как кампания за запрещение противопехотных наземных мин в сфере стрелкового оружия и легких вооружений, а сейчас и в отношении кассетных боеприпасов, и мы также видим их роль в антиядерных движениях прошлого и их усилия с целью поставить человеческую безопасность в центр наших усилий.

И нам хотелось бы, чтобы в будущем женские НПО сами делали свои собственные заявления, хотя нам думается, что Вы сделали хорошее дело, г-н Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемую представительницу Норвегии за ее выступление и за добрые слова в адрес председательства. А теперь я слово имеет уважаемый представитель Алжира.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, поскольку алжирская делегация впервые берет слово под Вашим председательством, алжирская делегация хотела бы поздравить Вас с принятием председательства и выразить Вам нашу поддержку в достижении прогресса в нашей работе. Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и выражаю глубокую признательность послу Чили за его усилия в качестве Постоянного представителя своей страны на нашей Конференции. Я также благодарю его помощников за все их усилия на Конференции ради достижения дальнейшего прогресса.

Мы благодарим его за высказанные им нам ценные идеи, с тем чтобы генерировать больше динамизма на Конференции, – динамизма, который требует усилий по разработке новых идей и методов работы, дабы покончить с затором на Конференции. Этот динамизм также требует нового видения вне Конференции, в столицах, которые обеспечивают необходимую политическую волю для прогресса на Конференции. Без такой политической воли Конференция не сможет добиться никакого прогресса.

Я также присоединяюсь к предыдущим ораторам в плане выражения кое-каких идей относительно участия гражданского общества в нашей работе. Как отметил посол Алжира Джазайри в своем заявлении на Конференции 7 февраля, ядерная угроза является угрозой всему международному сообществу. И поэтому она должна преодолеваться всеми субъектами международного сообщества, включая правительства, гражданское общество и т.д.

Мы сожалеем, что был достигнут консенсус лишь на тот счет, чтобы позволить Председателю огласить заявление от имени Комитета НПО по положению женщин в ознаменование Международного женского дня. Мы сожалеем, что консенсус на Конференции ограничен в такой мере. Мы надеемся, что в будущем этому органу, который может внести крупный вклад и высказать хорошие идеи по темам ядерного разоружения и упрочения международного мира и безопасности, будет, по крайней мере, позволено обратиться к нам напрямую в качестве первого шага в ожидании согласия государств-участников предоставить дальнейшие возможности для участия гражданского общества в работе Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Алжира за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. А теперь слово имеет заместитель Постоянного представителя Австралии.

Г-н МАКЛАХЛАН (Австралия) (говорит по-английски): Во-первых, если можно, я хотел бы попрощаться с его превосходительством Хуаном Мартабитом и поблагодарить его и его делегацию за все сотрудничество, которым пользуется наша делегация на протяжении последних нескольких лет.

(Г-н Маклахлан, Австралия)

Я хотел бы также присоединиться к Норвегии и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за ту филигранную работу, какую вы проделали, огласив заявление женщин. Между тем нам, как и Норвегии, тоже хотелось бы, чтобы это заявление могли огласить сами представительницы НПО.

Австралия, как и Норвегия, была одной из поддерживающих сторон семинара, проходившего на прошлой неделе. Мы были рады, в особенности, профинансировать делегации или представительниц, которые приезжали несколько издалека от Женевы - собственно, из региона Австралии, и мы во многом рассматриваем это как еще одно свидетельство приверженности нового австралийского правительства многостороннему контролю над вооружениями и разоружению и, в особенности, роли гражданского общества в подобных процессах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Австралии за его заявление и за добрые слова в адрес председательства.

У меня в списке больше нет ораторов. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Слово имеет уважаемый представитель Китая.

Г-н ЛИ (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация хотела бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить уважаемого посла Чили за его вклад в работу Конференции. Мы также хотели бы, пользуясь возможностью, выразить ему свои наилучшие пожелания.

Китайская делегация имеет процедурный вопрос, который она хотела бы поднять на данном этапе, в отношении докладов, подлежащих представлению координаторами. Все мы знаем, что сегодня координатором будет распространен среди делегаций консолидированный доклад по семи пунктам. Как и другие делегации, китайская делегация тщательно изучит эти доклады, и мы оставляем за собой право высказать по ним дальнейшие комментарии на будущих заседаниях.

Еще один процедурный вопрос, который мы хотели бы поднять, заключается в том, что, как мы понимаем, когда мы будем обсуждать доклады координаторов на будущих заседаниях, эти встречи должны быть неофициальными по своему характеру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого представителя Китая за его заявление и, в сущности, за вопрос о докладах координаторов – это будет затронуто в ходе неофициального заседания, которое последует за данным пленарным заседанием.

У меня опять больше нет ораторов. Желает ли взять слово какая-либо делегация? По-видимому, нет.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Через несколько минут за данным официальным пленарным заседанием последует неофициальное заседание, которое будет открыто только для членов и государств-наблюдателей на Конференции.

Следующее официальное пленарное заседание Конференции состоится в этом зале в четверг, 13 марта, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.